

## Contents

### Issue 4

#### Etymology

*William Sayers (Ithaca)*, English etymologies from the popular register (II)..... 259

#### Turkology

*Corinna Leschber (Berlin)*, The Turkish loanwords *çälga* in Bulgarian and *manéle* in Romanian..... 269

*Luciano Rocchi (Trieste)*, Addenda from pre-Meninski transcription texts to Stanisław Stachowski's "Osmanlı Türkçesinde Yeni Farsça Alıntılar Sözlüğü". Part IV ..... 275

*Luciano Rocchi (Trieste)*, Addenda from pre-Meninski transcription texts to Stanisław Stachowski's "Osmanlı Türkçesinde Yeni Farsça Alıntılar Sözlüğü". Part V ..... 291

*Peter Zieme (Tokyo)*, Some data on Old Uigur traps..... 309

#### Varia

*Alexander Andrason (Stellenbosch)*, Grammaticalization paths and chaos: determinism and unpredictability of the semantic development of verbal constructions (part 2 – Chaos in linguistics)..... 319

*Marta Dąbrowska (Kraków)*, Global English in its local contexts: manifestations of the social English language stratification in Namibia. Part 1: Theoretical background..... 337